



Indigenous Subject Access Nga Upoko Tukutuku

by Robyn East

Indigenous subject access : Ngā Ūpoko Tukutuku Māori Subject Headings

23rd ANZTLA Conference

Wellington, N.Z.

July 2008

Robyn East

National Library of New Zealand



- **Why has this thesaurus been developed?**
- **Background history**
- **Concepts, methodology and construction**
- **Examples**
- **Application and development**

Why has this thesaurus been developed?

- “Collecting, preserving, and protecting documents ... and making them *accessible for all the people of New Zealand ...* “
- Growth in Māori language, from immersion schooling, leading to increased educational literature in te reo and increased library use by Māori
- To provide an *appropriate* pathway to indigenous knowledge

Background history

- Te Ara Tika project reports
 - 1993
 - 1997
 - 2004 survey
- National Forum on MSH 1998
- Māori Subject Headings project team 2005
- Authorisation from MARC Standards Office
- Launch 2006



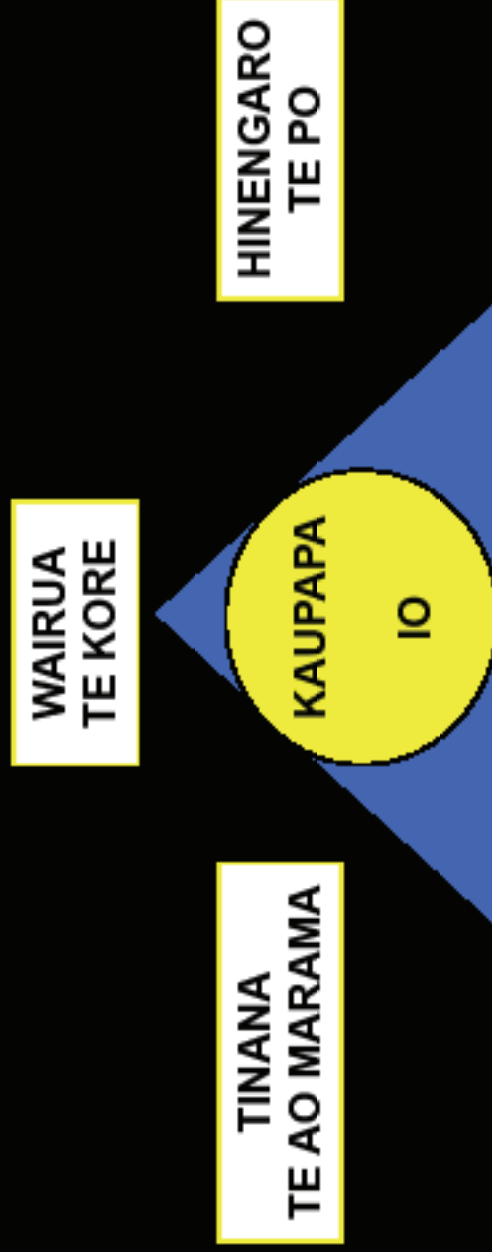
**NGĀ ŪPOKO TUKUTUKU
MĀORI SUBJECT HEADINGS**

<http://mshupoko.natlib.govt.nz/mshupoko/>

Concepts and methodology

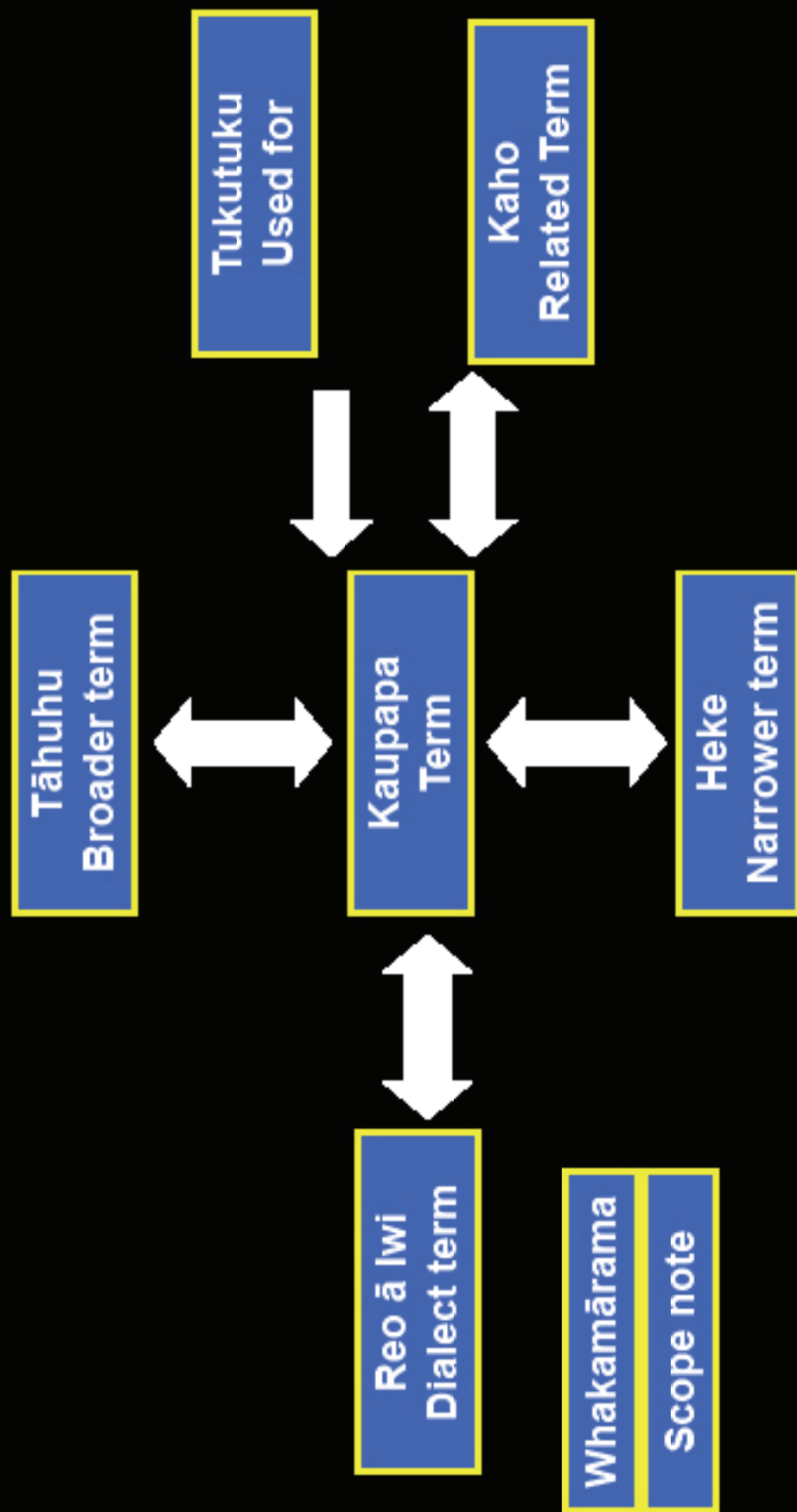
- Thesaurus name – Ngā Ūpoko Tukutuku
- Conceptual framework – a Māori world view
- Thesaurus file structure – retaining the integrity of a Māori world view

MĀORI WORLDVIEW

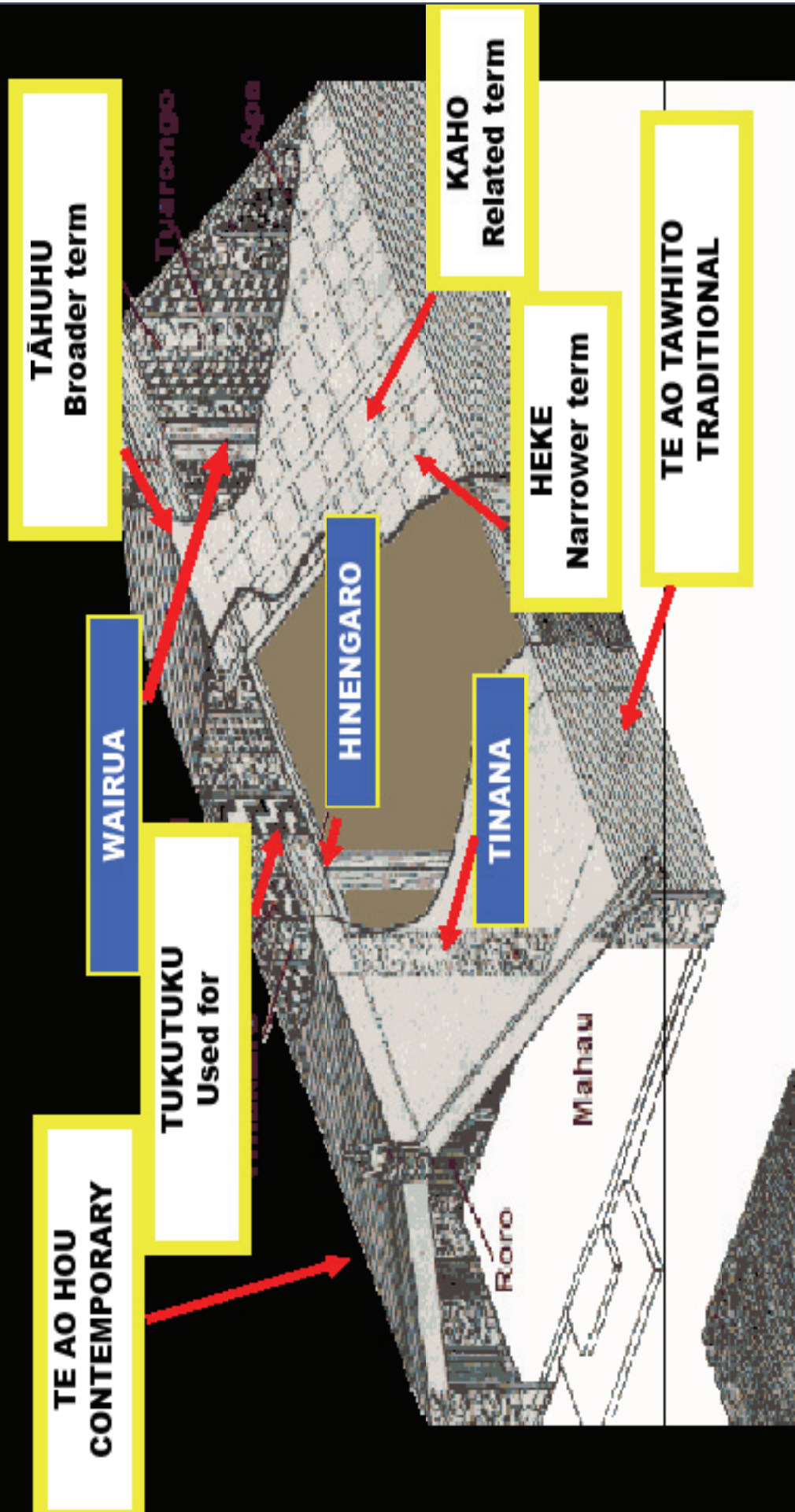


Māori worldview is circular
the people, the environment and the mind
are intrinsically connected and related to each other

THE STRUCTURE



THE CONCEPT



Ngā Ūpoko Tukutuku / Māori Subject Headings

June 2006

A B C D E F G H I J K L M N O P R S T U V W

Top Term Index

Introduction

Ngā Ūpoko Tukutuku has been developed as part of the Māori Subject Headings Project jointly sponsored by LIANZA, Te Te Rōpū Whakahau and the National Library of New Zealand.

The purpose is to provide a structured path to subjects that Māori customers can relate to and use to find material in libraries. It is not intended to be used as a dictionary. It has been developed so that cataloguers and descriptive archivists have a reliable and comprehensive resource to use when describing material either in or about Māori. It will be used by the National Library of New Zealand to enhance its service to Māori library users. However it should not be seen as authoritative beyond its intended purpose for use in libraries and archives.

The initial list of over 1,000 headings and their associated references, appropriate for use at a public library level, is now available for use in libraries. As more terms are developed they will be added to the list. Feedback on the list and suggestions for future terms for inclusion are welcomed. Please contact Robyn East robyn.east@natlib.govt.nz

The Iwi Hapū names list is located separately at <http://iwiwhapu.natlib.govt.nz/iwi-hapu/>.



Elsdon Best
The Maori Canoe



The Māori canoe : an account of the various types of vessels used by the...

Author: Best, Elsdon, 1856-1931.

Title: The Māori canoe : an account of the various types of vessels used by the Māori of New Zealand in former times, with some description of those of the isles of the Pacific, and a brief account of the peopling of New Zealand / by Elsdon Best.

Publisher: Wellington, N.Z. : Te Papa Press, 2005.

ISBN: 1877385042 (pbk.) :

Description: 452 p. : ill. ; 24 cm.

Subject: Maori (New Zealand people) --Boats.

Pacific Islanders --Boats.

Canoes and canoeing --New Zealand --History.

Canoes and canoeing --Oceania --History.

Waka.

Kōrero nehe.

Waka taua.

Tikanga.

Hekenga.

Series: Dominion Museum bulletin ; no. 7.

MĀORI SUBJECT HEADINGS



Waka

Whakamārama:

Ngā momo waka o te ao Māori. I ēnei wā ko ngā waka hei hari tangata ahakoa ki hea, hei waka.

Scope Note:

General term for waka/canoes of various types. In contemporary usage any vehicle can be termed a waka by analogy.

English Used For:

Canoes

Hekei/Narrower Terms:

Ama

Aukaha

Haumi

Waka taurua

Waka tētē

Waka tiwai

Waka tupapaku

Waka waituhi

Whakatere waka

Kaho/Related Terms:

Tauparapara

Whakatere-ā-rangi

Waka taua

Whakamārama:

He waka mō te ope taua. I tera rau tau, ka huri te tikanga hei hari i nga tangata hoa.

Scope note:

Richly carved large waka/canoes traditionally used by war parties ; ceremonial usage since early nineteenth century.

Tukutuku/Used for:

Pīnaku Tārarō Waka pītau Waka toiera Waka whakarei

English Used for:

Canoes, War

War canoes

Tahūhū/Broader Terms:

Waka

Reo a iwi/Dialect Term:

Whaka pītau

Whaka pītau

Whakamārama:

Ngāti Porou.

Scope Note:

Ngāti Porou dialect for Waka pītau.

Titiro mai/Use:

Waka taua

Kōrero nehe

Whakamārama:

Ngā kōrero o nehera.

Scope note:

Stories of the past.

English Used for:

Ancient stories
History
Stories, Ancient

Tāhuhū/Broader Terms:

Kōrero

Tikanga

Whakamārama:

Ko ngā tikanga katoa a te Māori. Āta tirohia te āhuatanga e rite ana. Kua whānui rawa hoki te rere o ēnei kōrero i ēnei ra.

Scope note:

The correct and true way; customs and traditions that have been handed down through time. Use as an additional subject heading when any ritual or process, connected with a topic, is being described, e.g. welcomes, funerals, canoe traditions, war, education, arts.

English Used For:

Rites Rituals Customs Protocols Ceremonies Traditions
Processes

Heke/Narrower Terms:

Ahi kā Ahi marae Ahi tapu Aukati Hahunqa Niu Noa Ōhākī
Pōwhiri Raupatu Rāhui Tangihanga Tatau pounamu Tā moko
Tuku whenua Whakatau mauri

Kaho/Related Terms:

Hauora wairua Karakia Take tikanga tangata Tikanga tuku iho

Hekenga

Whakamārama:

Te hekenga mai o ngā waka ki a Aotearoa.

Scope note:

The migration of people to New Zealand.

English Used For:

Migration

Tahūhū/Broader Terms:

Waka
Tāngata

The Māori canoe : an account of the various types of vessels used by the...

Author: Best, Elsdon, 1856-1931.

Title: The Māori canoe : an account of the various types of vessels used by the Māori of New Zealand in former times, with some description of those of the isles of the Pacific, and a brief account of the peopling of New Zealand / by Elsdon Best.

Publisher: Wellington, N.Z. : Te Papa Press, 2005.

ISBN: 1877385042 (pbk.) :

Description: 452 p. : ill. ; 24 cm.

Subject: Maori (New Zealand people) --Boats.

Pacific Islanders --Boats.

Canoes and canoeing --New Zealand --History.

Canoes and canoeing --Oceania --History.

Waka.

Kōrero nehe.

Waka taua.

Tikanga.

Hekenga.

Series: Dominion Museum bulletin ; no. 7.

MĀORI SUBJECT HEADINGS







Te Tangata

the human person

Michael P Shirres OP

Author: Shirres, Michael P.

Title: Te tangata = The human person / Michael P. Shirres.

Variant Title: Human person

Publisher: Auckland, N.Z. : Accent Publications, 1997.

Snedden & Cervin Publishing Ltd., P.O. Box, 68450, Newton, Auckland, N.Z.

Description: Book
English

142 p. : ill., geneal. tables ; 23 cm.

Dewey: 305.899442 21

ISBN: 0958345414 (pbk.) : \$28.50

LC Subject: Maori (New Zealand people) --Religion.

Maori (New Zealand people) --Ethnic identity.

Maori (New Zealand people) --Rites and ceremonies.

Chants, Maori --Texts.

Mythology, Maori.

Subject: Tikanga tuku iho

Atua.

Karakia.

Tapu.

Mana.

MĀORI SUBJECT HEADINGS



Tapu

Whakamārama:

He ritenga whakawehe i te tangata, i te taonga i tētahi āhua rānei, kia kaua e whāwhāria, e takahia, ā, kia tūpato te haere.

Scope Note:

A status of separateness conferred by ritual to set things apart from ordinary matters (noa). When under tapu things were forbidden or treated differently from things noa.

Tahūhū/Broader Terms:

[Tikanga tuku iho](#)

Kaho/Related Terms:

[Karakia](#)

[Āhua](#)

[Wāhi tapu](#)

[Tohunga](#)

[Tapairu](#)

[Wai tapu](#)

Mana

Whakamārama:

Ko te awe, ko te hiranga o te tangata e kitea ai tōna tūranga i roto i te iwi.

Scope Note:

The authority, influence and prestige of a person, which expresses the person's social position. Mana can be gained or lost in the course of life.

Tahūhū/Broader Terms:

Tikanga tuku iho

Heke/Narrower Terms:

Mana atua

Mana tāne

Mana tūpuna

Mana wahine

Mana whakairo hinengaro

Kaho/Related Terms:

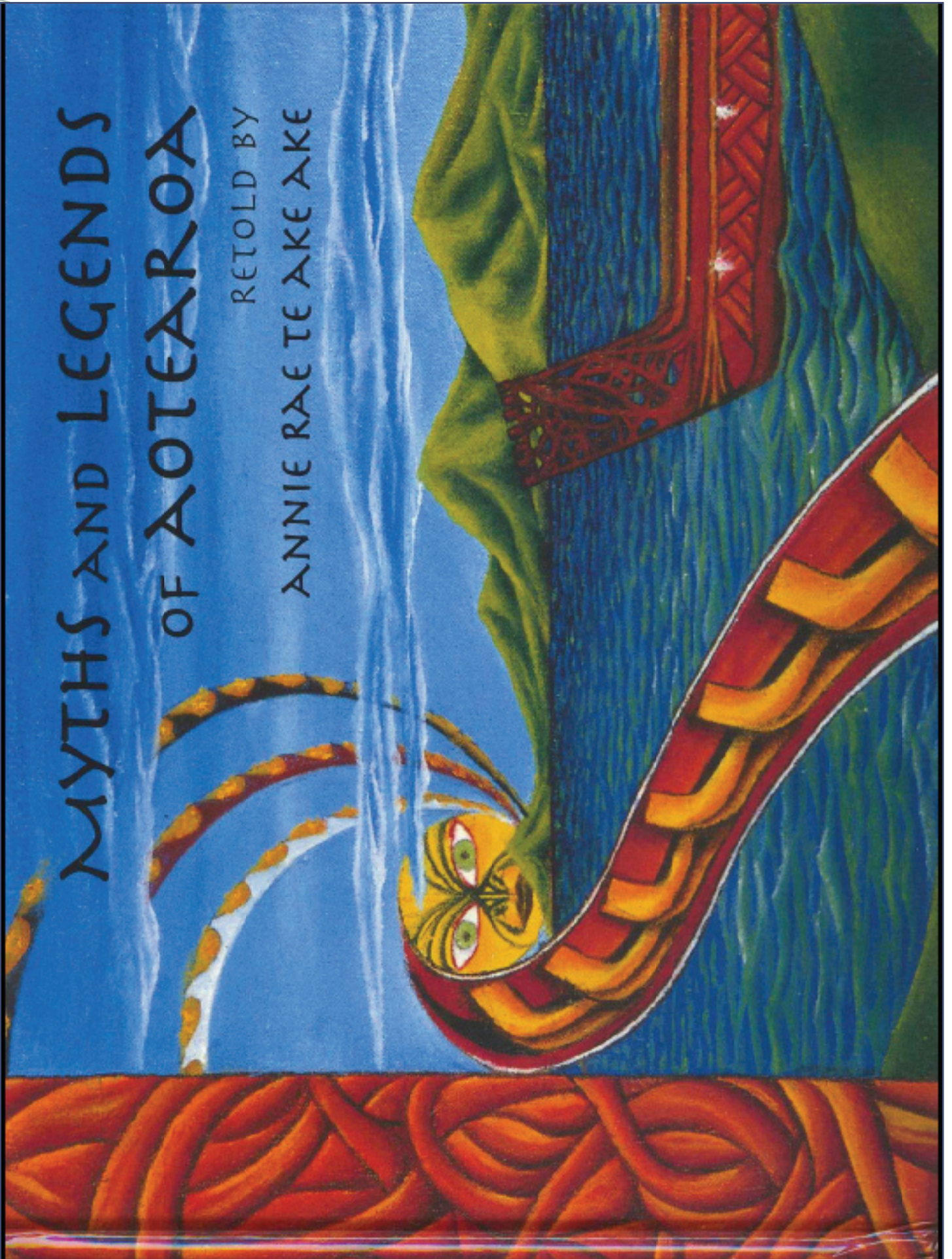
Atua

Mana motuhake

Mana whenua

MYTHS AND LEGENDS OF AOTEAROA

RETOLD BY
ANNIE RAE TE AKE AKE



MYTHS AND LEGENDS OF AOTEAROA

RETOLD BY

ANNIE RAE TE AKE AKE

ILLUSTRATED BY

NEW ZEALAND SECONDARY SCHOOL ARTISTS

S C H O L A S T I C
AUCKLAND SYDNEY NEW YORK LONDON TORONTO
MEXICO CITY NEW DELHI HONG KONG

Author: Rae Te Ake Ake, Annie, 1942-

Title: Myths and legends of Aotearoa / retold by Annie Rae Te Ake Ake ; illustrated by New Zealand secondary school artists.

Publisher: Auckland, N.Z. : Scholastic, 1999.

Description: Book
English

64 p. : col. ill., col. ports. ; 23 x 28 cm.

Dewey: 398.20993 21

ISBN: 1869433882 (hbk.) : \$34.95

LC Subject: Tales --New Zealand.

Mythology, Maori --Juvenile literature.

Children's art --New Zealand.

LC Children's Subject: Maori (New Zealand people) --Folklore.

Mythology, Maori.

Folklore --New Zealand.

Subject: Pūrākau.



MĀORI SUBJECT HEADINGS

Summary: A collection of traditional Māori myths and legends. Suggested level: primary, intermediate, secondary.

Table of Contents: The legend of the creation

Uenuku and the mist maiden

The great fish of Maui

Rona and the moon

Pūrākau

Whakamārama:

Ko ngā kōrero o nehe rā, he kōrero pakiwaitara, he kōrero patupaiarehe.

Scope Note:

Traditional, historical and legendary stories of Māori. 'True' stories as opposed to fictional.

English Used For:

Histories

Legends

Myths

Tahūhū/Broader Terms:

Kōrero

Kaho/Related Terms:

Pakiwaitara

Ngā Ūpoko Tukutuku Implementation and development in the National Library

- All newly acquired published material is being given Māori subject access where appropriate
- All material in the collections is being given Māori retrospective subject access where appropriate
- All material in te reo Māori published before 1900 is being given Māori subject access
- Any gaps will be identified and more terms added over time

Elsdon Best
The Stone
Implements of the
Maori

